

1.	උප්පැන්නය සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය¹ பிறந்த திகதியும் இடமும் ¹ Date and place of birth¹ කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය பதிவுப் பிரிவும் அதன் மாவட்டமும் Registration Division and District	
2.	නම பெயர் Name	
3.	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය/පාල/sex	
4.	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name උපන් දිනය பிறந்த திகதி date of birth උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth ජාතිය² சாதி ² race² තත්ත්වය හෝ වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession
5.	මවගේ தாய் Mother's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name උපන් දිනය பிறந்த திகதி date of birth උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth ජාතිය² சாதி ² race² පදිංචි ස්ථානය³ வதியுமிடம் residence³ වයස³ வயது age³
6.	මව්පියන් විවාහක ද? பெற்றார் விவாகஞ் செய்தவர்களா ? Were parents married?	
7.	මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම්³ பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர் ³ If grandfather born in Sri Lanka³	මුහුණු සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name මුහුණු උපන් වර්ෂය³ பிறந்த வருடம் his year of birth මුහුණු උපන් ස්ථානය³ பிறந்த இடம் his place of birth
8.	පියා ලංකාවේ නොදැකි. මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මුත්තාගේ. தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்க காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தால் பூட்டன் ³ If the father was not born in Sri Lanka, and if great grandfather born in Sri Lanka, the great grandfather's ³	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் year of birth උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
9.	ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු வினையுள்ள சார்பில் සපයන්නේ ද යන්න	

10. උප්පැන්නය අවිජානක දරුවෙක් සම්බන්ධ වූ කලෙක තොරතුරු ලේඛනයේ ඇතුළත් කර ගැනීමට උවමනා නම් මව්පියන්ගේ අත්සන් ¹ சோரப்பிள்ளையாயின் தகப்பனின் விவரங்களைப் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுத வேண்டுமென்றால் பெற்றாரின் கையொப்பம் parents' signatures in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar ⁴	පියාගේ தகப்பன் Father's	
	මවගේ தாய் Mother's	

දැනුම් දෙන්නා/தகவலாளர்/Informant.

කුලීනාන්සි අංකය:
பற்றுச் சீட்டின் இல.:
Receipt No.:

මුදල් ගෙවූ දිනය සහ ස්ථානය:
பணம் செலுத்திய திகதியும் இடமும் :
Date and place of payment made:

20ක් වූමසදින මා ඉදිරියේ දී ප්‍රකාශ කරන ලදී.
20 ஆம் வருடம் மாதம் ஆந் திகதியன்று இல் என் முன்னிலையில் பிரதிக்கினை செய்தார்.
Declared before me atthis.....day of,20.....

සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/අතිරේක දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්/
සාමවිනිසුරු නැතහොත් දිවුරුම් කොමසාරිස්⁶
உதவிப்பதிவாளர் தலைமை அதிபதி/மேலதிக மாவட்டப் பதிவுகாரர்/சாமாதன நீதவான் அல்லது சத்திய அதிகாரி⁶
Assistant Registrar-General/Additional District Registrar/
Justice of the Peace or Commissioner for Oaths⁶

ආඥාව කட்டளை Order

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන් වන උප්පැන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙසදිස්ත්‍රික්කයේ
..... කොට්ඨාසයේ උප්පැන්න ලේකම් තනට මෙයින් ආඥා කරමි.
இந்த அறிவித்தலில் விவரங்காட்டப்பட்டிருக்கிற பிறப்பை மாவட்டத்தின்பிரிவின் பிறப்புப் பதிவுகாரர் பதிவுசெய்யும்படி. இத்தால் கட்டளையிடப்படுகின்றார்.
The Registrar of Births ofdivision in the District
is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

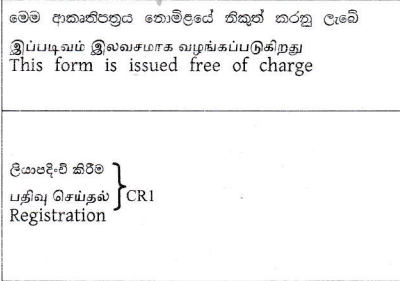
දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය
20ක් වූමසදින දීය.
மாவட்டப் பதிவுகாரர் கந்தோர்/பதிவு காரியகர்த்தர் கந்தோர்.
20 ஆம் வருடம்மாதம்ஆந் திகதியன்று
District Registrar's Office/Registrar-General's Office.
.....

අතිරේක දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්,
மேலதிக மாவட்டப் பதிவுகாரர்/பதிவு காரியகர்த்தர்.
Addl. District Registrar-Registrar-General.

සටහනෙහි අංකය හා දිනය (ලේකම් විසින් පිරවිය යුතුය.)
(பதிவுகாரர் நிரப்புவது) பதிவு இலக்கமும் பதிவுசெய்யும் திகதியும்
No. and date of the registration (to be filled in by the Registrar)

- *උපත සිදුවූ අවස්ථාවේ දී පැවති තත්ත්වය අනුව සඳහන් කළ යුතුයි.
- * இந்தக் கூடுகளில் நிரப்பப்பட வேண்டிய விவரங்கள் பின்னை பிறந்த காலத்திலுள்ள விவரங்களையிருத்தல் வேண்டும்.
- *Particulars entered in the items should be as at the time of birth.

1. මාසය ද අවුරුද්දේ අවසාන කොටස ද, අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරනු - 1953 (පනස්තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින.
2. දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේ දී “ලාංකික දෙමළ” නැතහොත් “ඉන්දියානු මරක්කල” කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදනු.
3. විවාහක මා පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන් ද මී මුත්තනුවන් ද සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නුවන් සුජාන නොකළ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් මව් පක්ෂයේ මුත්තනුවන් හා මී මුත්තනුවන් සම්බන්ධ තොරතුරු සැපයිය යුතුයි.
4. උප්පැන්නය අවිජානක දරුවෙකු සම්බන්ධ වූ කලෙක පියාගේ තොරතුරු උප්පැන්න ලේඛනයේ සටහන් කිරීමට නම් මව්පිය දෙදෙනාම 10 වෙනි කොටුවෙහි අත්සන් කළ යුතුයි.
5. ප්‍රකාශ පත්‍රය සඳහා රු. 50/-ක මුදලක් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයට වෙවා කුලීනාන්සියක් ලබාගෙන එහි තොරතුරු අදාළ ස්ථානයේ සටහන් කර, කුලීනාන්සිය ප්‍රකාශ පත්‍රයට අමුණා ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
6. අනවශ්‍ය වචන කපා හරින්න.
7. தகதி சம்பந்தமான எல்லா விவரங்களையும் கொடுக்கவும்; மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைப்பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும். (உ-ம்) 1953 ஆம் (ஐம்பத்திமூன்று) ஆண்டு தை (சனவரி) மாதம் முதலாந் திகதி.
8. தமிழர் அல்லது சோனகரை “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என விவரித்தல் வேண்டும்.
9. பெற்றோர் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாது பிறந்த ஒருவரையிருந்தால் தகப்பன் வழிப் பாட்டனதும், பூட்டனதும் பெயரையும், பெற்றார் முறைப்படி விவாகஞ்செய்யாது பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாவிடின் அவரின் தாய்வழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
10. பெற்றோர் முறைப்படி விவாகஞ்செய்து பிறந்த ஒருவர் விடயத்தில் பின்னையின் தகப்பனைப் பற்றிய விவரங்கள் பிறப்புப் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட வேண்டுமாயின் பின்னையின் பெற்றார் இருவரும் 10 ஆம் கூட்டில் கையொப்பம் வைக்கவேண்டும்.
11. ரூபா 50/- பிரதேச செயலகத்தில் செலுத்தி பற்றுச் சீட்டைப் பெற்று, பிரதிக்கினையில் சேர்க்கப்பட்ட விவரங்களைக் குறிப்பிடுக. பற்றுச்சீட்டை ஒட்டுக.
12. தேவையற்ற சொற்களைக் கீறிவிடுக.
1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three).
2. Tamils or Moors must be described as “Sri Lankan Tamil” or “Sri Lankan Moor” or “Indian Tamil” or “Indian Moor”, as the case may be.



ஏதுனுதீதே ஈ-கை	2	0							
தொடர் இலக்கம் Serial Number									
கார்ட்டு ப்ரெய்ந்தை ஈதூ பத்தி அலுவலக பாவனத்தாக மட்டும் For office use only வாரணத் தீதை பெறப்பட்ட திகதி Date of Acceptance									

දැනුම් දෙන්නා (දෙව්විසින් / භාරකරු) විසින් සම්පූර්ණ කර තොරතුරු වාර්තා කරන නිලධාරියා / රෙජිස්ට්‍රාර් වෙත භාර දිය යුතුය. මෙම තොරතුරු මත සිවිල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියේ උපත ලියාපදිංචි කරනු ලැබේ.

தகவல் தருபவரால் (பெற்றோர்/பாதுகாவலர்) பூர்த்தி செய்யப்பட்டு தகவல் சேகரிக்கும் அதிகாரியிடம்/பதிவாளரிடம் சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும். இத்தகவலின்படி சிவில் முறையில் பிறப்பு பதிவு செய்யப்படும்.

Should be perfected by the informant (Parent / Guardian) and the duly completed form should be forwarded to the Officer / Registrar. The birth will be registered in the Civil Registration System based on the information provided in this form.

(1)உபத் தீமை பிறந்த திகதி Date of Birth	வருடம் / வருடம் / Year					மாதம் / மாதம் / Month			திகதி / திகதி / Day			
(2)உபத் தீமை பிழை விவரம் பிறந்த இடம் பற்றிய விபரம் Particulars of Place of Birth	தென்னை மாநிலம் District											
	பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretary Division											
	பதிவுப் பிரிவு Registration Division											
	உபத் தீமை பிறந்த இடம் Place of Birth	சிங்களம் அல்லது தமிழ் மொழியில் In Sinhala or Tamil										
		ஆங்கில மொழியில் In English										
	உபத் தீமை எங்கு? பிறப்பு நிகழ்ந்தது வைத்தியசாலையிலா? Did the birth occur at a hospital?					ஆம் / இல்லை (தேவையற்ற சொல்லை வட்டி விடவும்) Yes / No (Delete inapplicable word)						
(3)உபத் தீமை உரிமை செய்து கொடுக்கப்படும் கடிதம் இவ்வாறு பிறப்புச் சான்றிதழில் பதியப்பட்டுள்ள பெயர் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Name to be registered in the birth certificate in any of the official languages (Sinhala / Tamil)												
(4)உபத் தீமை உரிமை செய்து கொடுக்கப்படும் கடிதம் இவ்வாறு பிறப்புச் சான்றிதழில் பதியப்பட்டுள்ள பெயர் பெயர் ஆங்கில மொழியில் (பெரிய எழுத்துக்களில்) Name to be registered in the birth certificate in English (in block letters)												
(5)பிழை குழந்தை பால் Gender of the child	பிழை / பெண் (தேவையற்ற சொல்லை வட்டி விடவும்) Male / Female (Delete inapplicable word)					(6)உபத் தீமை பிறப்பு நிறை Birth Weight		கி. கி Kg			அ. கி கிராம் g	
(7)உபத் தீமை பிறப்பு வரி (பிறப்பு) / பிறப்பு பிறப்பு ஒழுங்கு(சொற்களில்)/Live birth order (in words)												
(8)பிறப்பு எண்ணிக்கை If multiple births, number of children						பிறப்பு எண்ணிக்கை / பிறப்பு எண்ணிக்கை / in numbers பிறப்பு எண்ணிக்கை / பிறப்பு எண்ணிக்கை / in words						

පියාගේ විස්තර
தந்தை பற்றிய தகவல்
Details of the Father

(9) ශ්‍රී ලංකාවේදී නම් இலங்கையராயின் If Sri Lankan	අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number	
(10) විදේශයේදී නම් வெளிநாட்டவர் எனின் If a foreigner	රට / நாடு / Country	
	ගමන් බලපත්‍ර අංකය / கடவுச் சீட்டு இல. / Passport Number	
(11) සම්පූර්ණ නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Full Name in any of the official languages (Sinhala / Tamil)		
(12) සම්පූර්ණ නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් (කැපිටල් අකුරින්) முழுப் பெயர் ஆங்கில மொழியில்(பெரிய எழுத்துக்களில்) Full Name in English (in block letters)		
(13) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	වර්ෂය வருடம் Year මාසය மாதம் Month දිනය திகதி Day	(14) ජන වර්ගය இனம் Ethnic Group
(15) උපන් ස්ථානය / பிறந்த இடம் / Place of Birth		

මවගේ විස්තර
தாய் பற்றிய தகவல்
Details of the Mother

(16) ශ්‍රී ලංකාවේදී නම් இலங்கையராயின் If Sri Lankan	අනන්‍යතා අංකය / அடையாள எண் / Identification Number	
(17) විදේශයේදී නම් வெளிநாட்டவர் எனின் If a foreigner	රට / நாடு / Country	
	ගමන් බලපත්‍ර අංකය / கடவுச் சீட்டு இல. / Passport Number	
(18) සම්පූර්ණ නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Full Name in any of the official languages (Sinhala / Tamil)		
(19) සම්පූර්ණ නම ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් (කැපිටල් අකුරින්) முழுப் பெயர் ஆங்கில மொழியில்(பெரிய எழுத்துக்களில்) Full Name in English (in block letters)		
(20) උපන් දිනය பிறந்த திகதி Date of Birth	වර්ෂය வருடம் Year මාසය மாதம் Month දිනය திகதி Day	(21) ළමයාගේ උපන් දිනට වයස பிள்ளை பிறந்த திகதியில் மாதாவின் வயது Age as at the date of birth of child
(22) ජන වර්ගය இனம் Ethnic Group		
(23) උපන් ස්ථානය / பிறந்த இடம் / Place of Birth		
(24) ස්ථීර ලිපිනය (තාවකාලිකව පදිංචි ස්ථානය නොවේ) நிரந்தர வதிவிட முகவரி (தற்காலிக முகவரியல்ல) Permanent Address (Not the temporary address)	දිස්ත්‍රික්කය மாவட்டம் District	ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretary Division
	ග්‍රාම නිලධාරී කොට්ඨාසය / கிராம சேவையாளர் பிரிவு / Grama Niladhari Division	
(25) සම්බන්ධ කළ හැකි තොරතුරු தொடர்பு கொள்ளக்கூடிய தகவல்கள் Contact Details	දුරකතනය தொலைபேசி இலக்கம் Telephone	ඉ - තැපෑල மின்னஞ்சல் Email
(26) රෝහලට ඇතුළත් කිරීමේ තොරතුරු (බව සහතික කර ඇති නම්) பைத்தியத்தூலை அனுமதி இலக்கமும் திகதியும் (இருந்தால்) Hospital Admission Details (if available)	අංකය / இலக்கம் / Number	
	වර්ෂය வருடம் Year මාසය மாதம் Month දිනය திகதி Day	

විවාහයේ විස්තර

திருமணத்தின் விபரங்கள்
Details of the Marriage

(27) මව්පියන් විවාහකද? ('X' ලකුණක් යොදා සටහන් කරන්න) பெற்றோர்கள் திருமணம் முடித்தவர்களா? ('X' அடையாளம் இட்டு குறிப்பிடவும்) Were Parent's Married? (mark with a tick 'X')		මව ஆம் Yes	☐	தகை இல்லை No	☐	තැන, තමන් පසුව විවාහවී ඇත இல்லை, பின் விவாகமாவணவர்கள் No, but since married	☐
(28) විවාහ වූ ස්ථානය / விவாகம் இடம்பெற்ற இடம் / Place of Marriage							
(29) විවාහ වූ දිනය / விவாகம் இடம்பெற்ற திகதி / Date of Marriage		වර්ෂය / வருடம் / Year				මාසය / மாதம் / Month	
						දිනය / திகதி / Day	
(30) මව්පියන් විවාහ වී නොමැති නම් පියාගේ තොරතුරු ඇතුළත් කර ගැනීම සඳහා මව සහ පියාගේ අත්සන් பெற்றோர் விவாகம் செய்யாதிருப்பின், தகப்பனின் தகவல்கள் பதிவு செய்ய வேண்டுமெனின் பெற்றோரின் கையொப்பம் If parents are not married, signatures of mother and father to include father's particulars							
මවගේ අත්සන தாயின் ஒப்பம் Mother's Signature				පියාගේ අත්සන தகப்பனின் ஒப்பம் Father's Signature			

මුත්තා / මී මුත්තා ගේ විස්තර

பாட்டன் / பூட்டனின் விபரங்கள்
Details of the Grand Father / Great Grand Father

(31) මෙයාගේ මුත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම් / பிள்ளையின் பாட்டனார் இலங்கையில் பிறந்திருந்தால் / If grandfather of the child born in Sri Lanka							
ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) அவரின் முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) His Full Name in any of the official languages (Sinhala/Tamil)							
අනන්‍යතා අංකය (නිවේ නම්) அடையாள எண் (இருக்குமாயின்) Identification Number (if available)				ඔහුගේ උපන් වර්ෂය அவர் பிறந்த வருடம் His Year of Birth		උපන් ස්ථානය அவர் பிறந்த இடம் Place Of Birth	
(32) මෙයාගේ පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොමැති නම් මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම් මී මුත්තාගේ பிள்ளையின் தந்தை இலங்கையில் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையில் பிறந்திருந்தால் பூட்டனாரின் தகவல்கள் If the father was not born in Sri Lanka and if great grand father born in Sri Lanka, great grand father's							
ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) அவரின் முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) His Full Name in any of the official languages (Sinhala / Tamil)							
අනන්‍යතා අංකය (නිවේ නම්) அடையாள எண் (இருக்குமாயின்) Identification Number (if available)				ඔහුගේ උපන් වර්ෂය அவர் பிறந்த வருடம் His Year of Birth		උපන් ස්ථානය அவர் பிறந்த இடம் Place Of Birth	

දැනුම් දෙන්නාගේ විස්තර

தகவல் தருபவரின் விபரங்கள்
Details of the Informant

(33) දැනුම් දෙන්නේ කවුරුන් විසින් ද? யாரால் தகவல் தரப்படுகின்றது? Person Giving Information		මව தாய் Mother	☐	පියා தந்தை Father	☐	ගාරකරු பாதுகாவலர் Guardian	☐	(34) අනන්‍යතා අංකය அடையாள எண் Identification Number								
(35) නම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Name in any of the official languages (Sinhala / Tamil)																
(36) තැපෑල ලිපිනය அஞ்சல் முகவரி Postal Address																
(37) දුරකතන විස්තර தொடர்பு விபரம் Contact Details		දුරකතනය தொலைபேசி இலக்கம் Telephone		ඉ -මැදිලි மின்னஞ்சல் Email												
(38) අත්සන கையொப்பம் Signature				දිනය திகதி Date												

තොරතුරු වාර්තා කරන නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්ராගේ විස්තර

அறிக்கையிடும் அதிகாரி/பதிவாளர் பற்றிய விபரங்கள்
Details of the Notifying Officer / Registrar

(39)අනන්‍ය අංකය / அடையாள எண் / Identification Number														
(40)තම රාජ්‍ය භාෂාවෙන් (සිංහල / දෙමළ) முழுப் பெயர் அரசு கரும மொழியில் (சிங்களம் / தமிழ்) Name in any of the official languages (Sinhala / Tamil)														
(41)තැපැල් ලිපිනය தபால் முகவரி Postal Address														
..... ගෙන් ලද උපන් විස්තර පත්‍රිකාව, සිවිල් ලියාපදිංචි කිරීමේ පද්ධතියේ ලියාපදිංචිය සඳහා ඉදිරිපත් කරමි. என்பவரிடமிருந்து பெறப்பட்ட பிறப்பு விபரங்கள் அடங்கிய படிவத்தினை சிவில் பதிவு முறையில் செய்வதற்காக சமர்ப்பிக்கின்றேன். I hereby forward the 'Particulars for Registration of a Birth' form received from for registration in the Civil Registration System.														
දිනය திகதி Date	 නිලධාරියාගේ / රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ නම, කොට්ඨාශය, අත්සන හා නිල මුද්‍රාව அதிகாரியின் / பதிவாளரின் பெயர், பிரிவு, கையொப்பம், அலுவலக முத்திரை (இருந்தால்) Name, Division, Signature, Date & Official Seal of the Officer / Registrar													